TUNZE®

# Overflow Box 1074/2

# Wall Overflow 1076/2

# Central Overflow 1077

## Gebrauchsanleitung
## Instructions for Use
## Mode d'emploi

x1074.8888
02/2011

**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**
**Seeshaupter Straße 68**
**D - 82377 Penzberg**
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**
**Fax: +49 8856 2021**

**www.tunze.com**

**Email: info@tunze.com**

| Inhalt | Seite |
|---|---|
| Overflow Box 1074/2 | |
| Allgemeines | 6 |
| Betrieb bis 1.500 l/h | 8 |
| Montage | 10-12 |
| Inbetriebnahme | 14 |
| Wasserstand im Aquarium | 16 |
| Wartung | 18 |
| Teileliste | 20-21 |
| Störungen | 22-24 |
| | |
| Wall Overflow 1076/2 | |
| Allgemeines | 26 |
| Montage | 28-30 |
| Wasserstand im Aquarium | 32 |
| Wartung | 34 |
| Teileliste | 36-37 |
| Störungen | 38 |

| Table of contents | Page |
|---|---|
| Overflow Box 1074/2 | |
| General aspects | 7 |
| Operation up to 1,500 l/h (396.2 USgal.) | 9 |
| Installation | 11-13 |
| Initial operation | 15 |
| Water level in the aquarium | 17 |
| Servicing | 19 |
| List of parts | 20-21 |
| Failures | 23-25 |
| | |
| Wall Overflow 1076/2 | |
| General aspects | 27 |
| Installation | 29-31 |
| Water level in the aquarium | 33 |
| Servicing | 35 |
| List of parts | 36-37 |
| Failures | 39 |

| Sommaire | Page |
|---|---|
| Overflow Box 1074/2 | |
| Généralités | 7 |
| Utilisation jusqu’à 1.500 l/h | 9 |
| Montage | 11-13 |
| Mise en service | 15 |
| Niveau d’eau dans l’aquarium | 17 |
| Entretien | 19 |
| Liste des pièces | 20-21 |
| Que faire si..? | 23-25 |
| | |
| Wall Overflow 1076/2 | |
| Généralités | 27 |
| Montage | 29-31 |
| Niveau d’eau dans l’aquarium | 33 |
| Entretien | 35 |
| Liste des pièces | 36-37 |
| Que faire si..? | 39 |

**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**
**Seeshaupter Straße 68**
**D - 82377 Penzberg**
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**
**Fax: +49 8856 2021**

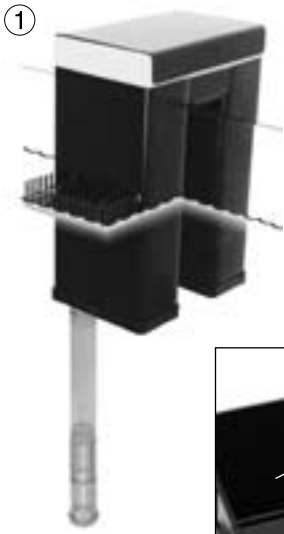
**www.tunze.com**

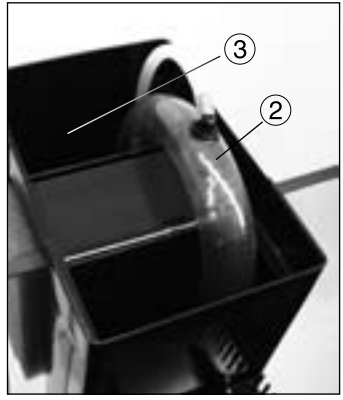
**Email: info@tunze.com**

| Inhalt | Seite |
|---|---|
| Central Overflow 1077 | |
| Allgemeines | 40 |
| Verschraubung 1077.100 | 42 |
| Montage | 44-46 |
| Wasserstand im Aquarium | 48 |
| Wartung | 50 |
| Teileliste | 52 |
| Störungen | 54 |
| | |
| Zubehör | 56 |
| Ablaufschlauch 1075/2 | 56 |
| Outletfilter 1075.500 | 56 |
| Postfilterbeutel 9410.200 | 58 |
| Zulaufrohr-Set 1073 | 58 |
| Silikonschlauch 1073.200 | 58 |
| Turbelle® Filterzubehör | 60 |
| Water Level Alarm 7607/2 | 60 |
| Garantie | 62 |

| Table of contents | Page |
|---|---|
| Central Overflow 1077 | |
| General aspects | 41 |
| Screw Connection 1077.100 | 43 |
| Installation | 45-47 |
| Water level in the aquarium | 49 |
| Servicing | 51 |
| List of parts | 52-53 |
| Failures | 55 |
| | |
| Accessories | 57 |
| Outlet Hose Set 1075/2 | 57 |
| Outlet Filter 1075.500 | 57 |
| Post-Filter Bag 9410.200 | 59 |
| Inlet Pipe Set 1073 | 59 |
| Silicone Hose 1073.200 | 59 |
| Turbelle® filter accessories | 61 |
| Water Level Alarm 7607/2 | 61 |
| Guarantee | 63 |

| Sommaire | Page |
|---|---|
| Central Overflow 1077 | |
| Généralités | 41 |
| Passe-cuve 1077.100 | 43 |
| Montage | 45-47 |
| Niveau d’eau dans l’aquarium | 49 |
| Entretien | 51 |
| Liste des pièces | 52-53 |
| Que faire si..? | 55 |
| | |
| Accessoires | 57 |
| Tuyau d’évacuation 1075/2 | 57 |
| Outletfilter 1075.500 | 57 |
| Sac pour Postfilter 9410.200 | 59 |
| Tuyau d’amenée 1073 | 59 |
| Tuyau silicone 1073.200 | 59 |
| Accessoires Turbelle® | 61 |
| Water Level Alarm 7607/2 | 61 |
| Garantie | 63 |




# Overflow Box 1074/2

## Allgemeines

TUNZE® Overflow Abläufe mit Oberflächen- und Bodenabsaugung sind die Ideallösung einer drucklosen Wasserzufuhr unterhalb von Aquarien. Es fließt nur so viel Wasser ab, wie dem Aquarium zugepumpt wird: ca. 50% Oberflächen- und 50% Bodenwasser. Durch die lichtgeschützte Konstruktion arbeiten sie nahezu wartungsfrei, sind anschlussfertig, werden jedoch ohne Zu- und Ablaufrohre geliefert. Bei Aquarien über 600 Liter sollten zwei Ablaufsysteme verwendet werden.

Overflow Box 1074/2 (1) für den nachträglichen Einbau bis max. 1.200l/h, benötigt keine Glasbohrung und ist deshalb nachträglich in jedem Aquarium leicht einsetzbar. Auch nach einer Unterbrechung der Rückförderpumpe arbeitet sie selbstständig weiter. Das U-Rohr (2) zwischen den beiden Kammern braucht keine zusätzliche Entlüftung, da die Wassergeschwindigkeit die Luftblasen im Rohr automatisch in die Ablaufkammer (3) leitet. Bedingung dafür ist ein minimaler Wasserdurchsatz von ca. 300l/h.
Wasserausgang ø 40mm.

# Overflow Box 1074/2

## General aspects

TUNZE® overflow outlets with surface and bottom suction are an ideal solution for an unpressurised water supply below aquariums. The outlets remove only as much water as is pumped into the aquarium: About 50 per cent surface and 50 per cent bottom water. On account of the opaque construction, the units are almost maintenance-free and are ready for connection, but they are supplied without inlet and outlet pipes. Two outlet systems should be used in aquariums with more than 600 litres (158.5 USgal.).

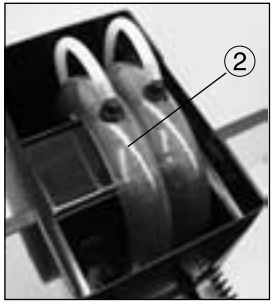
Overflow Box 1074/2 (1) for retrofit for up to a maximum of 1,200 l/h (317 USgal./h); requires no drillholes, and for this reason can be easily retrofitted in every aquarium. Even after an interruption of the recirculation pump, it will restart automatically. The U-shaped tube (2) between the two chambers does not require any additional ventilation as the water velocity passes the air bubbles in the pipe into the drain chamber (3) automatically. A minimum water flow rate of about 300 l/h (79 USgal./h) is required..
Water outlet diam. 40 mm (1.57 in.).

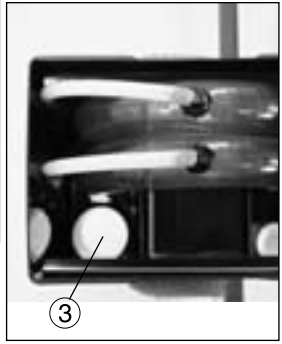
# Overflow Box 1074/2

## Généralités

Les déversoirs TUNZE® Overflow avec aspiration de surface et de fond représentent une solution incontournable permettant l'utilisation d'une filtration ouverte sous aquarium. Seule la stricte quantité d'eau pompée depuis le filtre vers l'aquarium s'écoule à nouveau vers le filtre : env. 50 % d'eau de surface et 50 % d'eau du fond. Leur entretien est limité grâce à un fonctionnement à l'abri de la lumière, ils sont livrés prêts au montage mais sans tuyaux d'amenée et d'évacuation. Pour des aquariums de plus de 600 litres, nous conseillons l'utilisation de deux déversoirs.

Overflow Box 1074/2 (1) est facile à intégrer à des aquariums existants pour un débit de circulation jusqu'à 1.200l/h et ne nécessite pas de perçage de cuve. De même après un arrêt puis une remise en route de la pompe de reprise, il ne se désamorce pas. Le siphon en U (2) connectant les deux chambres ne demande pas de système d'évacuation d'air annexe, il est conçu de manière à pousser de lui-même les bulles d'air vers la chambre (3). La seule condition pour cela est un débit minimal de circulation de 300l/h.
Sortie d'eau ø 40mm.




**Betrieb bis 1.500 l/h**

Overflow Box 1074/2 für den nachträglichen Einbau ist max. bis 1.200l/h Wasserdurchsatz geeignet. Dieser Wasserdurchsatz kann sehr einfach auf 1.500l/h mit zusätzlichem U-Rohr 1001.74 (1) erhöht werden.

Dafür Deckel aufmachen, zweites U-Rohr neben dem Ersten einsetzen (2), nicht in das Ausgangsrohr (3) einbauen!

Der Wasserdurchsatz vom Ablauf sollte ca. 600l/h nicht unterschreiten, da die Entlüftung sonst nicht gewährleistet ist!

Bei 1.500l/h können die Ablaufgeräusche höher sein als bei 1.200 l/h.

## Operation up to 1,500 l/h (396.2 USgal.)

Overflow Box 1074/2 for retrofitting is suitable for a maximum water flow rate of up to 1,200 l/h (317 USgal./h). This water flow rate can be increased very easily to 1,500 l/h (396.2 USgal./h) by means of the additional U-Shaped Tube 1001.74 (1).

For this purpose, open the cover; place the second U-shaped tube next to the first one (2); do not install in the outlet pipe (3) !

The water flow rate from the drain should not drop below about 600 l/h (158.5 USgal./h) as blockage by air bubbles is possible otherwise.

At 1,500 l/h (396.2 USgal./h), the outlet noise may be higher than at 1,200 l/h (317 USgal./h).

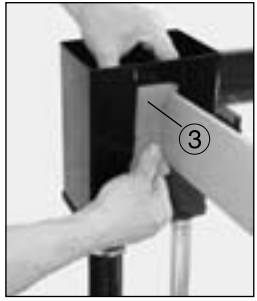
## Utilisation jusqu'à 1.500l/h

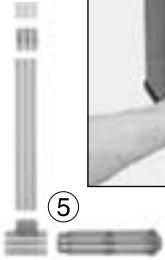
Overflow Box 1074/2 sans perçage de cuve est conçu pour un débit maximal de 1.200l/h. Ce débit maximal peut être facilement porté à 1.500l/h par le rajout d'un siphon en U (1) 1001.74 supplémentaire.

Pour cela, ouvrez le couvercle du déversoir, insérez le deuxième siphon en U (2) à côté du premier, non pas dans la sortie d'eau (3) !

Le débit minimal de circulation ne doit pas descendre en-dessous de 600l/h ce qui ne garantirait plus une évacuation d'air suffisante !

Les bruits d'écoulement à 1.500l/h peuvent être supérieurs à ceux sous 1.200l/h.






## Montage

Die Montage setzt die Kenntnisse eines Installationsfachmannes in der Verarbeitung der verwendeten Materialien (Klebstoffe), sowie dem Umgang mit den verwendeten Werkzeugen voraus. Vor Montagebeginn muss diese Anleitung vollständig durchgelesen werden! Für Schäden durch unsachgemäße oder falsche Montage übernehmen wir keine Haftung!

Die Einbauhöhe der Overflow Box 1074/2 bestimmt den Wasserstand im Aquarium, max. 80mm vom Aquarienrand (1).

Je nach Randbreite (max. 50mm) kann die Overflow Box 1074/2 nachträglich an beliebiger Stelle im Aquarium angebracht werden (2).

Wir empfehlen den Ablauf auf Anschlag am Aquarienrand zu positionieren und mit einem Stück Schaumstoff oder Styropor fest zu klemmen (3). Der Ablauf sollte waagerecht stehen, dies ist entscheidend für Effektivität, geringen Geräuschpegel und Zuverlässigkeit des Gerätes.

Ansaugrohr so ablängen, dass der Schlitzkörper den Bodengrund leicht berührt (4).

Eine Erweiterung der Bodenabsaugung kann mit Turbelle® Filterzubehör (5) (siehe Zubehör) erreicht werden.

## Installation

The description of the installation is based on the assumption that the knowledge of a plumber is given in handling the materials (adhesives) used as well as in employing the tools used. Prior to the installation, these instructions have to be read through completely ! The manufacturing company shall not assume any liability for damage caused by inexpert or wrong installation.

The mounting height of Overflow Box 1074/2 is determined by the water level in the aquarium, maximum 80 mm (3.1 in.) from the edge of the aquarium (1).

Depending on the width of the edge (maximum 50 mm (1.9 in.)), the Overflow Box 1074/2 can be retrofitted to any random position of the aquarium (2).

We recommend positioning the outlet precisely on the edge of the aquarium and to shim it with a piece of foam rubber or Styrofoam (3). The outlet should be levelled horizontally as this is decisive for its efficacy, the low noise level and reliability of the unit.

Cut the suction pipe to length in such a way that the strainer just touches the floor bottom (4).

An extension of the bottom suction can be achieved by using Turbelle® filter accessories (5) (cf. accessories).

## Montage

Ce montage demande les compétences d'un installateur professionnel en ce qui concerne l'usage des colles ou l'utilisation d'outillages adaptés. Avant le début des travaux, cette notice doit être entièrement lue ! Nous rejetons toute responsabilité concernant des dommages dus à une installation incorrecte ou inappropriée !

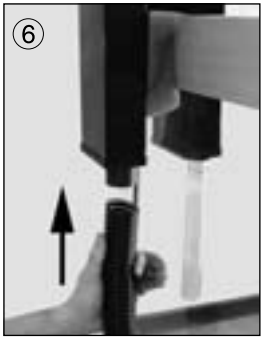
La hauteur d'installation de Overflow Box 1074/2 détermine le niveau d'eau de l'aquarium par rapport à son bord supérieur : max. 80mm (1).

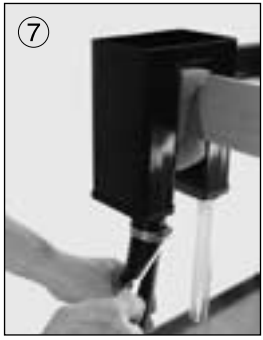
En fonction de la largeur du bord de l'aquarium (max. 50mm), Overflow Box s'installe à souhait sur toute partie de l'aquarium (2).

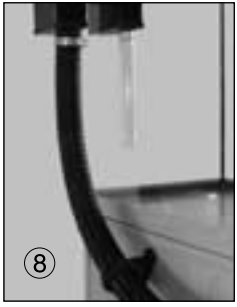
Nous conseillons l'installation de Overflow Box en butée sur la vitre interne de l'aquarium, bloqué à l'extérieur par un bloc de polystyrène ou de mousse (3). Le déversoir doit être positionné parfaitement droit, cela est indispensable à son efficacité, à son faible niveau sonore et à sa fiabilité.

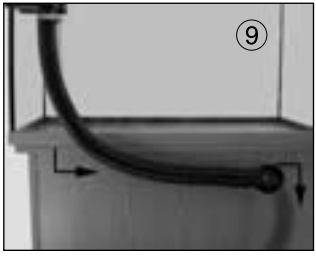
Ajustez le tuyau d'aspiration de manière à ce que la crépine soit en contact avec le sol (4).

L'aspiration de fond peut être complétée par les accessoires Turbelle® (5) (voir Accessoires).




An der Ausgangsseite können handelsübliche 40mm- PVC Muffen und Rohre an den Rohrstutzen angeschlossen werden. Um Geräusche so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir jedoch den Ablaufschlauch 1075/2 zu verwenden. Dafür Ablaufschlauch auf 40mm Rohr aufsetzen (6) und Schlauchschelle mit Schraubenzieher befestigen (7).

Ablaufschlauch mit Schellen an den Aquarienschrank befestigen (8) und in den Unterschrankfilter einsetzen.

Um die Luftgeräusche im Ablauf zu reduzieren, empfehlen wir keinen direkten und geraden Weg vom Ablauf bis zum Filter, sondern ein Verlegen mit zwei Kurven (9).

Im Filter sollte der Schlauch kurz unter der Wasseroberfläche enden, um eine gute Entlüftung zu gewährleisten.

Commercially available 40 mm PVC tube couplings and pipes can be fitted to the pipe sockets on the outlet side. In order to keep the noise as low as possible, we recommend using Outlet Hose 1075/2. For this purpose, place the outlet hose on the 40 mm (6), and use a screwdriver to fasten the hose clamp (7).

Use clamps to attach the outlet hose to the aquarium cabinet (8) and place in the cabinet filter.

In order to reduce the air noise in the outlet, we do not recommend a direct and straight route from the outlet to the filter, but advise laying two bends (9).

In the filter, the hose should end just under the water surface in order to ensure the escape of trapped air.

Le raccord externe du déversoir est prévu pour un collage de manchons et tuyaux standard en PVC de 40mm. Cependant et afin de réduire au maximum les bruits d'écoulements, nous conseillons l'utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2. Pour cela, insérez le tuyau dans la sortie de 40mm (6) et fixez par le collier de serrage fourni (7).

Fixez le tuyau sur le support d'aquarium à l'aide des colliers fournis (8) et insérez le tuyau dans le meuble.

Afin de réduire encore les bruits d'écoulements dus à la vitesse de circulation de l'eau, nous déconseillons une descente directe vers la cuve de filtration et conseillons plutôt un chemin utilisant deux courbures (9).

Afin d'assurer une bonne évacuation de l'air dans le tuyau de descente, nous conseillons son arrivée juste sous la surface de l'eau du filtre.

## Inbetriebnahme

U-Rohr einsetzen, nicht in das Ausgangsrohr (1) einbauen!

Beide Kammern des Ablaufs mit Wasser füllen (2).

Nippel des Ansaugschlauches entfernen (3) und Luft aus dem U-Rohr saugen, bis es vollständig mit Wasser gefüllt ist. Dann Silikonschlauch rasch wieder verschließen, so dass keine Luft in das U-Rohr gelangt.

Ansaugschlauch in der inneren Ablaufkammer versenken.

Wasser ins Aquarium gießen, bis etwas Wasser über die Ablaufkante in den Ablauf fließt. Danach Unterschrankfilter mit Wasser füllen.

## Initial operation

Place the U-shaped tube, but do not fit it into the output pipe (1) !

Fill both chambers of the outlet with water (2).

Remove the nipple of the suction hose (3) and draw air from the U-shaped tube until it is completely filled with water. Subsequently close the silicone hose again quickly so that no air can get into the U-shaped tube.

Lower the suction hose into the inner drain chamber.

Pour water into the aquarium until some water flows over the drain edge into the outlet. Subsequently fill water into the cabinet filter.

## Mise en service

Insérez le siphon en U, non pas dans la sortie d'eau (1) !

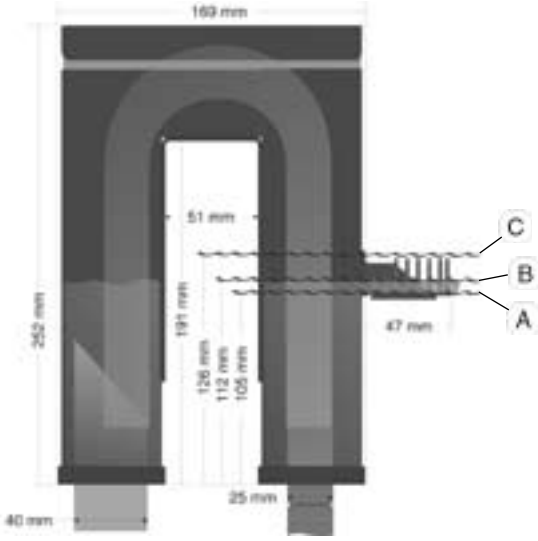
Remplissez les deux chambres avec de l'eau (2).

Retirez l'obturateur (3) du tuyau d'aspiration et aspirez l'air jusqu'à ce que le siphon soit entièrement rempli d'eau. Puis refermez rapidement le tuyau silicone en évitant que de l'air ne pénètre à nouveau dans le siphon en U.

Plongez l'extrémité du tuyau silicone dans une chambre du déversoir.

Remplissez l'aquarium jusqu'à ce que l'eau dépasse le bord du déversoir et s'écoule dans la chambre du déversoir.

Remplissez le filtre sous l'aquarium.




## Wasserstand im Aquarium

Nach dem Einschalten der Rückförderpumpe wird sich je nach Pumpenleistung der Wasserstand im Aquarium einstellen. Wasserstand im Unterschrankbehälter überprüfen!
Nochmals alle Verbindungen im Zu- und Ablauf auf sichtbare, mögliche Undichtigkeiten überprüfen!

Das Maß (A) ist der Wasserstand bei abgeschalteter Unterschrankförderpumpe.
Das Maß (B) ist der Wasserstand bei Betrieb mit einer Unterschrankförderpumpe mit ca. 600l/h.
Das Maß (C) ist der maximale Wasserstand bei ca. 1.200 l/h mit einem U-Rohr 1001.74 oder bei ca. 1.500l/h mit zwei U-Rohre.
Im Aquarium wird sich ein Wasserstand zwischen Maß (B) und (C) ergeben. Stellen Sie die Einbauhöhe ihres Ablaufs anhand ihres gewünschten Wasserstandes fest.

## Water level in the aquarium

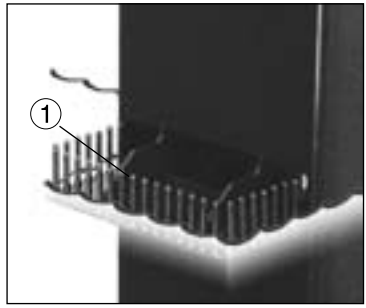
After switching on the recirculation pump, the water level in the aquarium is set depending on the pumping capacity. Check the water level in the cabinet filter tank !
Once again, please check all connections in the inlet and outlet for visible, potential leaks !

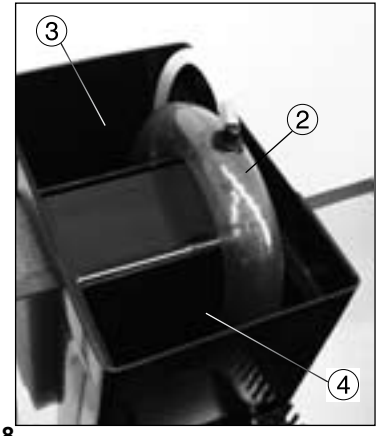
Dimension (A) is the water level when the cabinet feed pump has been switched off.
Dimension (B) is the water level when a cabinet feed pump with a capacity of about 600 l/h (158.5 USgal./h) is operated.
Dimension (C) is the maximum water level at about 1,200 l/h (317 USgal./h) using a U-Shaped Tube 1011.74 or at about 1,500 l/h (396.2 USgal./h) using two U-shaped tubes.
In the aquarium, a water level between dimension (B) and (C) will result. Determine the installation height of your outlet by means of the desired water level.

## Niveau d'eau dans l'aquarium

Après la mise en service de la pompe de reprise de filtration, le niveau d'eau dans l'aquarium se stabilise à une certaine hauteur en fonction du débit de cette pompe. Veuillez contrôler le niveau d'eau de la cuve de filtration ! Veuillez vérifier la bonne étanchéité des différents tuyaux d'arrivée et de retour d'eau !

La dimension (A) représente le niveau d'eau pompe de reprise hors service.
La dimension (B) représente le niveau d'eau pompe de reprise en service avec un débit d'env. 600l/h.
La dimension (C) représente le niveau d'eau maximal avec un débit de 1.200l/h et un seul siphon en U 1001.74 ou 1.500l/h et deux siphons en U.
Dans l'aquarium et en pratique, le niveau d'eau se situera entre les mesures (B) et (C). Nous vous recommandons de positionner votre déversoir dans la hauteur en fonction du niveau d'eau souhaité dans l'aquarium.




## Wartung

Die Ablagerungen und Algen sollten regelmäßig vom Kamm des Ansaugschutzes (1) entfernt werden.

Genauso sollte das U-Rohr 1001.74 (2) auf evtl. Luftansammlung kontrolliert und ggf. entfernt werden. In den Kammern (3) und (4) dürfen keine Algen, Tiere oder Ablagerungen sein.

Sicherheitsvolumen regelmäßig überprüfen:

Bei Rückförderpumpenstopp läuft das Aquarienwasser bis zum Wasserstand A (siehe Wasserstand im Aquarium) in den Unterschrankfilter. Dieser sollte in keinem Fall zu klein dimensioniert sein, um dieses Volumen an Wasser aufnehmen zu können (siehe „Faustformel für Abläufe“, in den Gebrauchsanleitungen der Unterschrankfilter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

## Servicing

Fouling and algae should be removed from the comb of the protective grid (1) in regular intervals.
Just the same way, the U-Shaped Tube 1001.74 (2) should be checked for potential air collection which has to be removed, if and when necessary. No algae, no aquatic animals nor any fouling may be present in chambers (3) and (4).

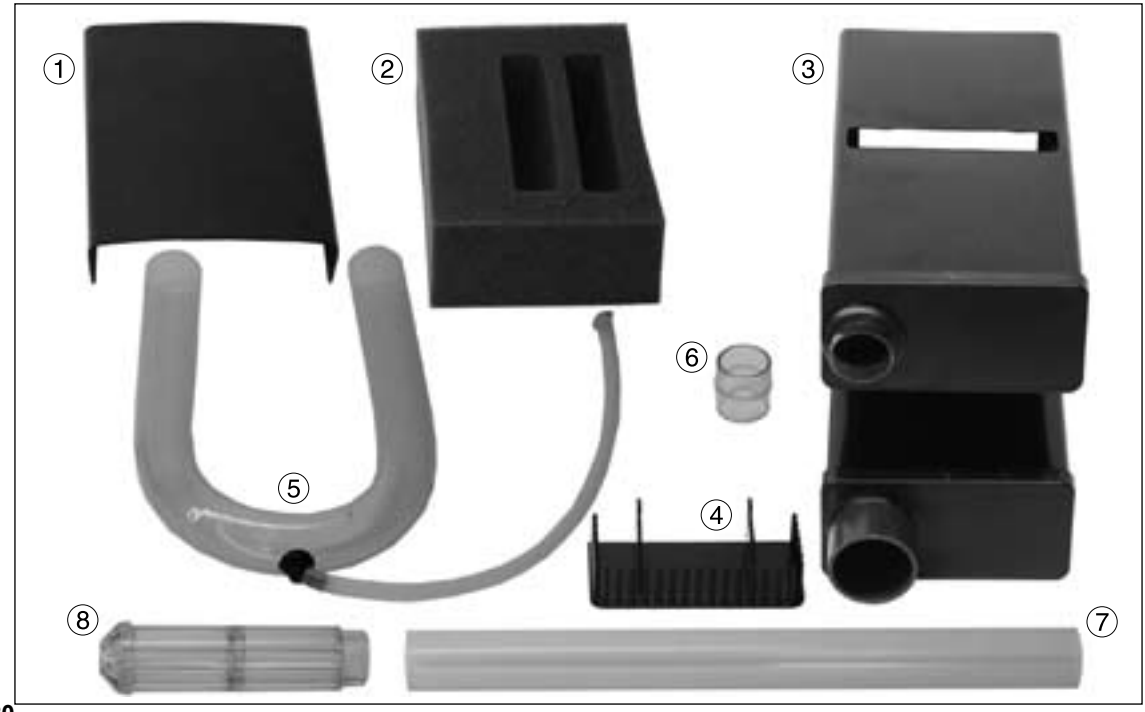
The safety volume has to be checked in regular intervals:
When the recirculation pump is switched off, the aquarium water will rise to water level A (see water level in the aquarium) in the cabinet filter. By no means may the cabinet filter be dimensioned too small to take up this volume of water (cf. “Rule of thumb for outlets” in the instructions for use of the Cabinet Filter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 /21).

## Entretien

La grille d’aspiration (1) doit être régulièrement débarrassée des dépôts et des algues.
De même, il est important de s’assurer régulièrement qu’il n’y ait pas d’accumulation d’air dans le siphon en U 1001.74 (2). Des algues, animaux ou dépôts ne doivent pas se trouver dans les chambres (3) et (4).

Veuillez régulièrement vérifier le volume de sécurité :
Lors de l’arrêt de la pompe de reprise, l’eau de l’aquarium s’écoule dans le filtre jusqu’à la dimension (A) (voir Niveau d’eau dans l’aquarium). La cuve de filtration ne doit pas être sous-dimensionnée et doit pouvoir contenir ce volume (voir Règles concernant les déversoirs, dans les notices Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

## Teileabbildung • Part illustration • Illustration des pièces



| | 1074/2 | Ersatzteilliste Overflow Box | List of spare parts for Overflow Box | Liste des pièces Overflow Box |
|---|---|---|---|---|
| **1** | 1074.200 | Deckel | Cover | Couvercle |
| **2** | 1074.300 | Dämmschaum | Insulating foam | Mousse d‘amortissement |
| **3** | 1074.100 | Gehäuse | Housing | Corps |
| **4** | 5000.150.S | Ansaugschutz | Protective grid | Grille d’aspiration |
| **5** | 1001.740 | Überlauf U-Rohr | Overflow tube | Siphon en U |
| **6** | 1001.780 | Muffe ø21/25mm | Bushing, diam. 21/25 mm (.82/.98 in.) | Manchon ø21/25mm |
| **7** | 1001.760 | Rohr für Turbelle® | Pipe for Turbelle® | Tuyau pour Turbelle® |

Die Teileabbildung zeigt die mitgelieferten Einzelteile. Die Ersatzteilliste enthält auch Teile die von den Teileabbildungen abweichen können.

The illustration shows the individual parts supplied. The list of spare parts may also contain parts which deviate.

L’illustration indique les pièces individuelles utilisées. La liste de pièces détachées comporte des pièces pouvant différer de cette illustration.

## Störungen bei Overflow Box 1074/2

**Störung: Ablaufgeräusche sind zu laut.**

Ursache: Ungünstiger Wasserfluß, Verlegung des Ablaufrohres oder Ablaufschlauchende ist zu tief im Filterbecken.
Abhilfe: Ablaufrohr besser verlegen, wir empfehlen den Ablaufschlauch 1075/2.

Ursache: Ablaufwassermenge ist zu groß.
Abhilfe: Verringerung der Rückförderpumpenleistung oder Einbau eines weiteren Ablaufs um die Ablaufmenge besser zu verteilen.

## Failures when using Overflow Box 1074/2

**Failure: The running noise is too loud.**

Cause: Poor water flow; the outlet pipe or the outlet hose end is positioned too low in the filter tank.
Remedy: Reposition the outlet pipe in a better way; we recommend the Outlet Hose 1075/2.

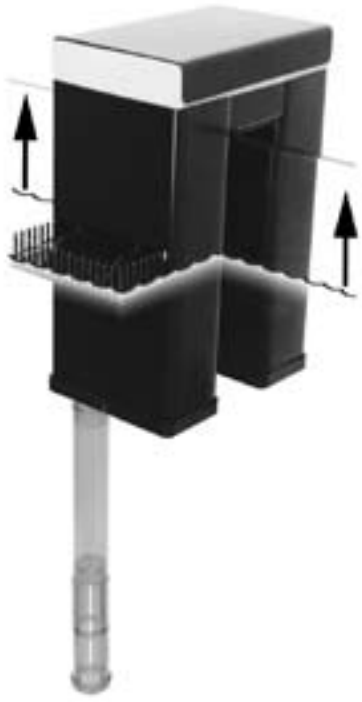
Cause: Volume of drained water is too large.
Remedy: Reduce the pumping capacity of the recirculation pump or fit another outlet to distribute the drained volume in a better way.

## Que faire si..? Overflow Box 1074/2

**Disfonctionnement: Le déversoir est bruyant.**

Raison : Ecoulement d'eau défavorable, mauvaise pose du tuyau d'écoulement ou tuyau d'écoulement immergé trop profondément dans le filtre.
Solution : Meilleure pose du tuyau d'écoulement ou utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2.

Raison : Le débit d'eau est trop important.
Solution : Réduction du débit de la pompe de reprise ou mise en place d'un second déversoir afin de mieux répartir le débit.



**Störung: Wasserspiegel im Aquarium steigt im Laufe der Zeit zu hoch.**

Ursache: Ansaugschutz mit Pflanzenresten, Algen, Unreinigungen verstopft.
Abhilfe: Ansaugschutz regelmässig entfernen und mit einer Bürste oder Essig gründlich reinigen.

Ursache: Es sammelt sich Luft im U-Rohr, die Wassermenge steht unter 300l/h.
Abhilfe: Wassermenge an der Rückförderpumpe erhöhen, das U-Rohr braucht eine minimale Leistung, um die Luftblasen automatisch entfernen zu können.

Ursache: Silikonschlauch ist nicht gut eingesetzt oder Schlauchende nicht komplett dicht.
Abhilfe: Silikonschlauch überprüfen, das Schlauchende sollte in die Ablaufkammer eingetaucht sein.

Ursache: Ablaufschlauch durch Verstopfungen verengt.
Abhilfe: Ablaufschlauch überprüfen, ggf. reinigen.

**Failure: The water level in the aquarium rises too high in the course of the time.**

Cause: Protective grid clogged with plant debris, algae or dirt.
Remedy: Remove the protective grid in regular intervals, and use a brush or vinegar to thoroughly clean.

Cause: Air has gather in the U-shaped tube; the water volume is below 300 l/h (79.2 USgal./h).
Remedy: Increase the water volume at the recirculation pump; the U-shaped tube needs a minimum capacity to be able to remove air bubbles automatically.

Cause: The silicone hose is not installed properly well or the hose end is clogged completely.
Remedy: Check the silicone hose; the hose end should be immerged in the outlet chamber.

Cause: The outlet hose is constricted due to clogging.
Remedy: Check the outlet hose, and clean, if and when necessary.

**Disfonctionnement: Le niveau d'eau dans l'aquarium augmente au fil du temps.**

Raison : Grille d'aspiration obstruée par des plantes, des algues ou des dépôts divers.
Solution : Retirez régulièrement la grille d'aspiration pour un nettoyage avec brosse et vinaigre.

Raison : Accumulation de bulles d'air dans le siphon en U, débit de circulation inférieur à 300l/h.
Solution : Augmentez le débit de la pompe de reprise, le siphon en U nécessite un débit minimal afin de pouvoir évacuer les bulles d'air.

Raison : Le tuyau silicone n'est pas bien inséré ou l'extrémité n'est pas parfaitement obstruée.
Solution : Vérifiez le tuyau silicone, son extrémité doit être immergée dans une des chambres.

Raison : Tuyau d'évacuation obstrué.
Solution: Vérifiez ou nettoyez le tuyau d'évacuation.

## Wall Overflow 1076/2

### Allgemeines

TUNZE® Overflow Abläufe mit Oberflächen- und Bodenabsaugung sind die Ideallösung einer drucklosen Wasserzufuhr unterhalb von Aquarien. Es fließt nur so viel Wasser ab, wie dem Aquarium zugepumpt wird: ca. 50% Oberflächen- und 50% Bodenwasser. Durch die lichtgeschützte Konstruktion arbeiten sie nahezu wartungsfrei, sind anschlussfertig, werden jedoch ohne Zu- und Ablaufrohre geliefert. Bei Aquarien über 600 Liter sollten zwei Ablaufsysteme verwendet werden.

Wall Overflow 1076/2 (1) Einbauablauf ist für eine seitliche Glasbohrung ø 43-45mm an Rück- oder Seitenwände des Aquariums gedacht, bis ca. 1.500 l/h. Wasserausgang ø 40mm.

## Wall Overflow 1076/2

### General aspects

TUNZE® overflow outlets with surface and bottom suction are an ideal solution for an unpressurised water supply below aquariums. The outlets remove only as much water as is pumped into the aquarium: About 50 per cent surface and 50 per cent bottom water. On account of the opaque construction, the units are almost maintenance-free and are ready for connection, but they are supplied without inlet and outlet pipes. Two outlet systems should be used in aquariums with more than 600 litres (158.5 USgal.).

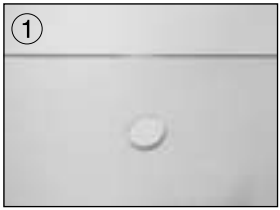
Wall Overflow 1076/2 (1) wall outlet has been designed for a lateral glass borehole, diam. 43 to 45 mm (1.69 in. to 1.77 in.) on the rear or side walls of the aquarium, up to about 1,500 l/h (396.2 USgal./h). Water outlet, diam. 40 mm (1.57 in.).

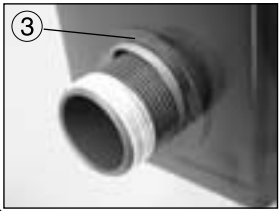
## Wall Overflow 1076/2

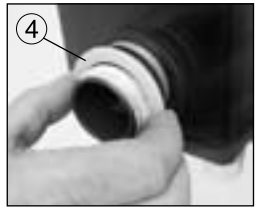
### Généralités

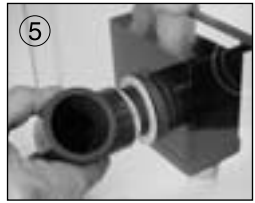
Les déversoirs TUNZE® Overflow avec aspiration de surface et de fond représentent une solution incontournable permettant l'utilisation d'une filtration ouverte sous aquarium. Seule la stricte quantité d'eau pompée depuis le filtre vers l'aquarium s'écoule à nouveau vers le filtre : env. 50 % d'eau de surface et 50 % d'eau du fond. Leur entretien est limité grâce à un fonctionnement à l'abri de la lumière, ils sont livrés prêts au montage mais sans tuyaux d'amenée et d'évacuation. Pour des aquariums de plus de 600 litres, nous conseillons l'utilisation de deux déversoirs.

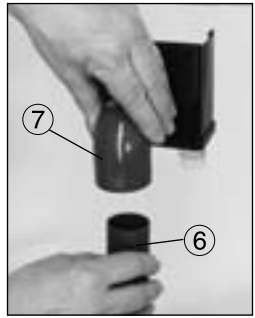
Le déversoir Wall Overflow 1076/2 (1) est conçu pour un perçage latéral ou arrière ø43-45mm de l'aquarium, avec un débit maximal jusqu'à 1.500l/h. Sortie d'eau ø40mm.






## Montage

Die Montage setzt die Kenntnisse eines Installationsfachmannes in der Verarbeitung der verwendeten Materialien (Klebstoffe), sowie dem Umgang mit den verwendeten Werkzeugen voraus. Vor Montagebeginn muss diese Anleitung vollständig durchgelesen werden! Für Schäden durch unsachgemäße oder falsche Montage übernehmen wir keine Haftung!

Wall Overflow 1076/2 benötigt eine seitliche Glasbohrung am Aquarium ø 43,0 - 45,0 mm (1).

Ablauf mit Gewinde in die Bohrung einsetzen (2). Achtung! Der schwarze Dichtungsring kommt in die innere Seite des Aquariums (3), der weiße Kunststoffring an die äußere Seite (4).

Das bereits auf das Gewinde gewickelte Teflonband darf nicht beschädigt sein, anderenfalls neues Teflonband zur Abdichtung anbringen.

Winkel mit Gewinde durch die Glasbohrung in den Ablauf schrauben (5).

Wenn der Ablaufschlauch 1075/2 für den Wall Overflow verwendet wird, sollte der Ablaufstutzen (6) mit PVC-Kleber (z.B. Tangit Art.Nr 104.71) in den Ablaufwinkel (7) montiert werden.

## Installation

The description of the installation is based on the assumption that the knowledge of a plumber is given in handling the materials (adhesives) used as well as in employing the tools used. Prior to the installation, these instructions have to be read through completely ! The manufacturing company shall not assume any liability for damage caused by inexpert or wrong installation.

Wall Overflow 1076/2 requires a lateral glass borehole in the aquarium of diam. 43 mm to 45 mm (1.69 in. to 1.77 in.)(1).

Place the outlet with thread in the borehole (2). Caution ! The black gasket is fitted on the inside of the aquarium (3) whereas the white plastic ring is placed on the outside side (4).

The Teflon® tape wound on the thread already must not be damaged, otherwise attach new Teflon® tape for sealing.

Screw the elbow onto the threaded connection that is fitted through the borehole (5).

If the Outlet Hose 1075/2 is used for the wall overflow, the overflow outlet (6) should be immobilised by means of PVC adhesive (such as Tangit, article No. 104.71) in the outlet angle (7).

## Montage

Ce montage demande les compétences d'un installateur professionnel en ce qui concerne l'usage des colles ou l'utilisation d'outillages adaptés. Avant le début des travaux, cette notice doit être entièrement lue ! Nous rejetons toute responsabilité concernant des dommages dus à une installation incorrecte ou inappropriée !

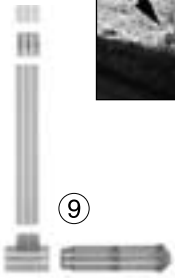
Wall Overflow 1076/2 nécessite un perçage latéral ou arrière ø43-45mm dans l'aquarium (1).

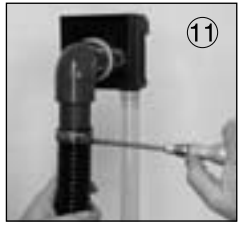
Insérez le déversoir et son filetage dans le perçage de la cuve (2). Attention ! Le joint d'étanchéité noir se place toujours sur la face interne de l'aquarium (3), le joint plastique blanc sur la face externe (4).

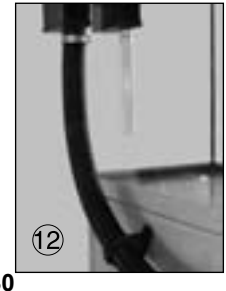
La bande téflon posée sur le filetage ne doit pas être endommagée au quel cas il faudrait la renouveler.

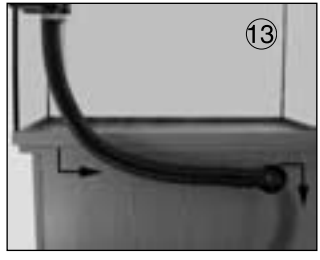
Vissez le coude fileté sur le filetage du déversoir (5).

Si Wall Overflow est utilisé avec le tuyau d'évacuation 1075/2, il sera nécessaire au préalable de coller le raccord PVC (6) à l'aide de colle PVC (par exemple Tangit 104.71) dans le coude (7).




Ansaugrohr so ablängen, dass der Schlitzkörper den Bodengrund leicht berührt (8).

Eine Erweiterung der Bodenabsaugung kann mit Turbelle® Filterzubehör (9) (siehe Zubehör) erreicht werden.

An der Ausgangsseite können handelsübliche 40mm PVC Muffen und Rohre an den Rohrstutzen angeschlossen werden. Um Geräusche so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir jedoch den Ablaufschlauch 1075/2 zu verwenden. Dafür Ablaufschlauch auf 40mm Rohr aufsetzen (10) und Schlauchschelle mit Schraubenzieher befestigen (11).

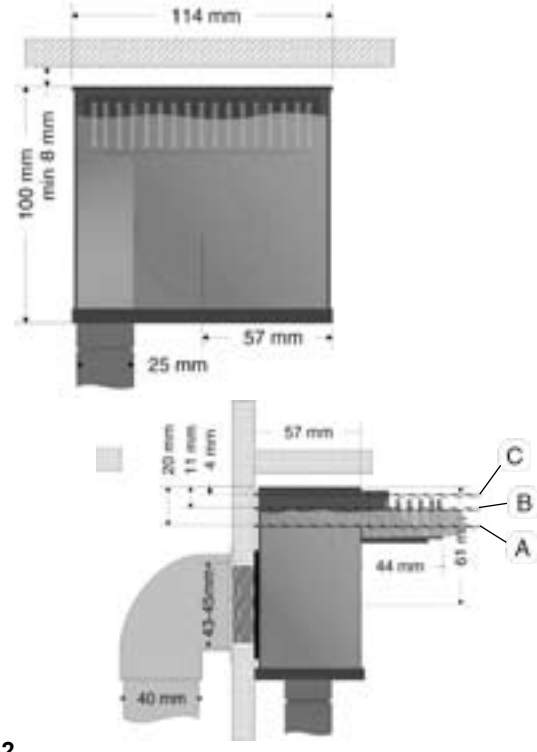
Ablaufschlauch mit Schellen an den Aquarienschrank befestigen (12) und in den Unterschrankfilter einsetzen.

Um die Luftgeräusche im Ablauf zu reduzieren, empfehlen wir keinen direkten und geraden Weg vom Ablauf bis zum Filter sondern ein Verlegen mit zwei Kurven (13).

Im Filter sollte der Schlauch kurz unter der Wasseroberfläche enden, um eine gute Entlüftung zu gewährleisten.

Cut the suction pipe to length in such a way that the strainer just touches the floor bottom (8).
An extension of the bottom suction can be achieved by using Turbelle® filter accessories (9) (cf. accessories).
Commercially available 40 mm (1.5 in.) PVC tube couplings and pipes can be fitted to the pipe sockets on the outlet side. In order to keep the noise as low as possible, we recommend using Outlet Hose 1075/2. For this purpose, place the outlet hose on the 40 mm (1.5 in.) pipe (10), and use a screwdriver to fasten the hose clamp (11).
Use clamps to attach the outlet hose to the aquarium cabinet (12) and place in the cabinet filter.
In order to reduce the air noise in the outlet, we do not recommend a direct and straight route from the outlet to the filter, but advise laying two bends (13).
In the filter, the hose should end just under the water surface in order to ensure the escape of trapped air.

Ajustez le tuyau d'aspiration de manière à ce que la crépine soit en contact avec le sol (8).
L'aspiration de fond peut être complétée par les accessoires Turbelle® (9) (voir Accessoires).
Le raccord externe du déversoir est prévu pour un collage de manchons et tuyaux standard en PVC de 40mm. Cependant et afin de réduire au maximum les bruits d'écoulements, nous conseillons l'utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2. Pour cela, insérez le tuyau dans la sortie de 40mm (10) et fixez par le collier de serrage fourni (11).
Fixez le tuyau sur le support d'aquarium à l'aide des colliers fournis (12) et insérez le tuyau dans le meuble.
Afin de réduire encore les bruits d'écoulements dus à la vitesse de circulation de l'eau, nous déconseillons une descente directe vers la cuve de filtration et conseillons plutôt un chemin utilisant deux courbures (13).
Afin d'assurer une bonne évacuation de l'air dans le tuyau de descente, nous conseillons son arrivée juste sous la surface de l'eau du filtre.




## Wasserstand im Aquarium

Nach dem Einschalten der Rückförderpumpe wird sich je nach Pumpenleistung der Wasserstand im Aquarium einstellen. Wasserstand im Unterschrankbehälter überprüfen!
Nochmals alle Verbindungen im Zu- und Ablauf auf sichtbare, mögliche Undichtigkeiten überprüfen!

Das Maß (A) ist der Wasserstand bei abgeschalteter Unterschrankförderpumpe.
Das Maß (B) ist der Wasserstand bei Betrieb mit einer Unterschrankförderpumpe mit ca. 600l/h.
Das Maß (C) ist der maximale Wasserstand bei ca. 1.500 l/h.
Im Aquarium wird sich ein Wasserstand zwischen Maß (B) und (C) ergeben. Stellen Sie die Einbauhöhe ihres Ablaufs anhand ihres gewünschten Wasserstandes fest.

## Water level in the aquarium

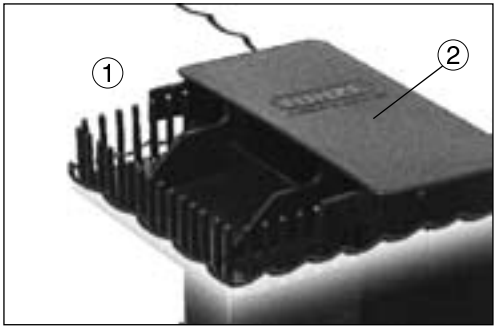
After switching on the recirculation pump, the water level in the aquarium is set depending on the pumping capacity. Check the water level in the cabinet filter tank !
Once again, please check all connections in the inlet and outlet for visible, potential leaks !

Dimension (A) is the water level when the cabinet feed pump has been switched off.
Dimension (B) is the water level when a cabinet feed pump with a capacity of about 600 l/h (158.5 USgal./h) is operated.
Dimension (C) is the maximum water level at about 1,500 l/h (396.2 USgal./h).
In the aquarium, a water level between dimension (B) and (C) will result. Determine the installation height of your outlet by means of the desired water level.

## Niveau d'eau dans l'aquarium

Après la mise en service de la pompe de reprise de filtration, le niveau d'eau dans l'aquarium se stabilise à une certaine hauteur en fonction du débit de cette pompe. Veuillez contrôler le niveau d'eau de la cuve de filtration ! Veuillez vérifier la bonne étanchéité des différents tuyaux d'arrivée et de retour d'eau !

La dimension (A) représente le niveau d'eau pompe de reprise hors service.
La dimension (B) représente le niveau d'eau pompe de reprise en service avec un débit d'env. 600l/h.
La dimension (C) représente le niveau d'eau maximal avec un débit de 1.500l/h.
Dans l'aquarium et en pratique, le niveau d'eau se situera entre les mesures (B) et (C). Nous vous recommandons de positionner votre déversoir dans la hauteur en fonction du niveau d'eau souhaité dans l'aquarium.




## Wartung

Die Ablagerungen und Algen sollten regelmäßig vom Kamm des Ansaugschutzes (1) entfernt werden.
In der Ablaufkammer (2) dürfen keine Algen, Tiere oder Ablagerungen sein.

Sicherheitsvolumen regelmäßig überprüfen:
Bei Rückförderpumpenstopp läuft das Aquarienwasser bis zum Wasserstand A (siehe Wasserstand im Aquarium) in den Unterschrankfilter. Dieser sollte in keinem Fall zu klein dimensioniert sein, um dieses Volumen an Wasser aufnehmen zu können (siehe „Faustformel für Abläufe“, in den Gebrauchsanleitungen der Unterschrankfilter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

## Servicing

Fouling and algae should be removed from the comb of the protective grid (1) in regular intervals.
No algae, no aquatic animals nor any fouling may be present in the chamber (2).

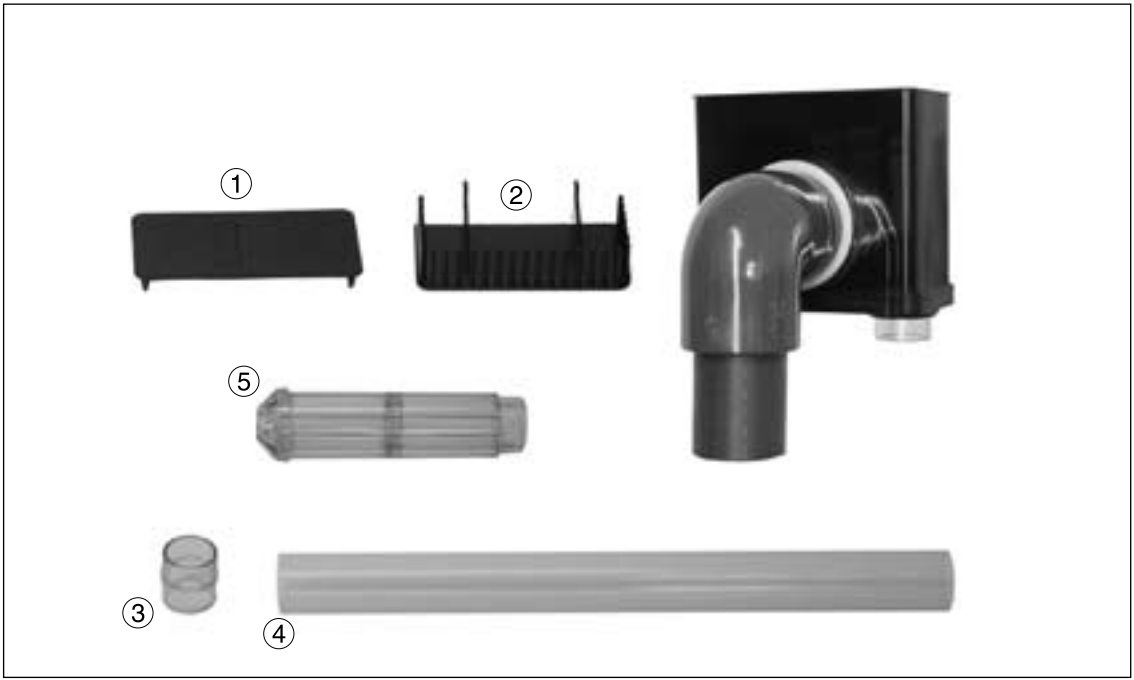
The safety volume has to be checked in regular intervals:
When the recirculation pump is switched off, the aquarium water will rise to water level A (see water level in the aquarium) in the cabinet filter. By no means may the cabinet filter be dimensioned too small to take up this volume of water (cf. “Rule of thumb for outlets” in the instructions for use of the Cabinet Filter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 /21).

## Entretien

La grille d’aspiration (1) doit être régulièrement débarrassée des dépôts et des algues.
Des algues, animaux ou dépôts ne doivent pas se trouver dans la chambre (2).

Veuillez régulièrement vérifier le volume de sécurité:
Lors de l’arrêt de la pompe de reprise, l’eau de l’aquarium s’écoule dans le filtre jusqu’à la dimension (A) (voir Niveau d’eau dans l’aquarium). La cuve de filtration ne doit pas être sous-dimensionnée et doit pouvoir contenir ce volume (voir Règles concernant les déversoirs, dans les notices Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

**Teileabbildung • Part illustration • Illustration des pièces**



| | 1076/2 | Ersatzteilliste Wall Overflow | List of spare parts for Wall Overflow | Liste des pièces Wall Overflow |
|---|---|---|---|---|
| **1** | 1076.200 | Deckel | Cover | Couvercle |
| **2** | 1076.150 | Ansaugschutz | Protective grid | Grille d'aspiration |
| **3** | 1001.780 | Muffe ø21/25mm | Bushing, diam. 21/25 mm (.82/.98 in.) | Manchon ø21/25mm |
| **4** | 1001.760 | Rohr für Turbelle® | Pipe for Turbelle® | Tuyau pour Turbelle® |
| **5** | 1001.790 | Schlitzkörper, 12cm | Strainer, 12 cm (4.7 in.) | Crépine 12cm |

Die Teileabbildung zeigt die mitgelieferten Einzelteile. Die Ersatzteilliste enthält auch Teile die davon abweichen können.

The illustration shows the individual parts supplied. The list of spare parts may also contain parts which deviate.

L'illustration indique les pièces individuelles utilisées. La liste de pièces détachées comporte des pièces pouvant différer de cette illustration.

## Störungen bei Wall Overflow 1076/2

**Störung: Ablaufgeräusche sind zu laut.**

Ursache: Ungünstiger Wasserfluß, Verlegung des Ablaufrohres oder Ablaufschlauchende zu tief im Filterbecken.
Abhilfe: Ablaufrohr besser verlegen, wir empfehlen den Ablaufschlauch 1075/2.

Ursache: Ablaufwassermenge ist zu groß.
Abhilfe: Verringerung der Rückförderpumpenleistung oder Einbau eines weiteren Ablaufs um die Ablaufmenge besser zu verteilen.

**Störung: Wasserspiegel im Aquarium steigt im Laufe der Zeit zu hoch.**

Ursache: Ansaugschutz mit Pflanzenresten, Algen, Unreinigungen verstopft.
Abhilfe: Ansaugschutz regelmäßig entfernen und mit einer Bürste oder Essig gründlich reinigen.

Ursache: Ablaufschlauch durch Verstopfungen verengt.
Abhilfe: Ablaufschlauch überprüfen, ggf. reinigen.

## Failures when using Wall Overflow 1076/2

**Failure: The running noise is too loud.**

Cause: Poor water flow; the outlet pipe or the outlet hose end is positioned too low in the filter tank.
Remedy: Reposition the outlet pipe in a better way; we recommend the Outlet Hose 1075/2.

Cause: Volume of drained water is too large.
Remedy: Reduce the pumping capacity of the recirculation pump or fit another outlet to distribute the drained volume in a better way.

**Failure: The water level in the aquarium rises too high in the course of the time.**

Cause: Protective grid clogged with plant debris, algae or dirt.
Remedy: Remove the protective grid in regular intervals, and use a brush or vinegar to thoroughly clean.

Cause: The outlet hose is constricted due to clogging.
Remedy: Check the outlet hose, and clean, if and when necessary.

## Que faire si..? Wall Overflow 1076/2

**Disfonctionnement: Le déversoir est bruyant.**

Raison : Ecoulement d'eau défavorable, mauvaise pose du tuyau d'écoulement ou tuyau d'écoulement immergé trop profondément dans le filtre.
Solution : Meilleure pose du tuyau d'écoulement ou utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2.

Raison : Le débit d'eau est trop important.
Solution : Réduction du débit de la pompe de reprise ou mise en place d'un second déversoir afin de mieux répartir le débit.

**Disfonctionnement: Le niveau d'eau dans l'aquarium augmente au fil du temps.**

Raison : Grille d'aspiration obstruée par des plantes, des algues ou des dépôts divers.
Solution : Retirez régulièrement la grille d'aspiration pour un nettoyage avec brosse et vinaigre.

Raison : Tuyau d'évacuation obstrué.
Solution: Vérifiez ou nettoyez le tuyau d'évacuation.

# Central Overflow 1077

## Allgemeines

TUNZE® Overflow Abläufe mit Oberflächen- und Bodenabsaugung sind die Ideallösung einer drucklosen Wasserzufuhr unterhalb von Aquarien. Es fließt nur so viel Wasser ab, wie dem Aquarium zugepumpt wird: ca. 50% Oberflächen- und 50% Bodenwasser. Durch die lichtgeschützte Konstruktion arbeiten sie nahezu wartungsfrei, sind anschlussfertig, werden jedoch ohne Zu- und Ablaufrohre geliefert. Bei Aquarien über 600 Liter sollten zwei Ablaufsysteme verwendet werden.

Central Overflow 1077 (1) wird für Anlagen mit einem inneren zentralen Ablaufrohr verwendet. Ausgestattet mit Muffe für PVC Rohr ø 40mm, bis ca.1.500l/h.
Für eine komplette und professionelle Installierung empfehlen wir die Verschraubung, Rohr und Schlauch 1077.100 (2).

# Central Overflow 1077

## General aspects

TUNZE® overflow outlets with surface and bottom suction are an ideal solution for an unpressurised water supply below aquariums. The outlets remove only as much water as is pumped into the aquarium: About 50 per cent surface and 50 per cent bottom water. On account of the opaque construction, the units are almost maintenance-free and are ready for connection, but they are supplied without inlet and outlet pipes. Two outlet systems should be used in aquariums with more than 600 litres (158.5 USgal.).

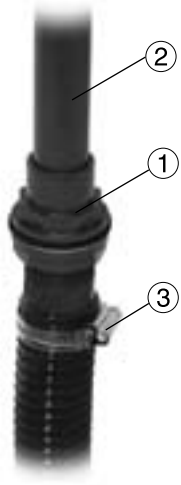
Central Overflow 1077 (1) is used for aquariums with a central internal outlet pipe. Fitted with a socket of PVC pipes, diam. 40 mm (1.57 in.), up to about 1,500 l/h (396.2 USgal./h).
For complete and professional installation, we recommend the use of screw connection, Pipe and Hose 1077.100 (2).

# Central Overflow 1077

## Généralités

Les déversoirs TUNZE® Overflow avec aspiration de surface et de fond représentent une solution incontournable permettant l'utilisation d'une filtration ouverte sous aquarium. Seule la stricte quantité d'eau pompée depuis le filtre vers l'aquarium s'écoule à nouveau vers le filtre : env. 50 % d'eau de surface et 50 % d'eau du fond. Leur entretien est limité grâce à un fonctionnement à l'abri de la lumière, ils sont livrés prêts au montage mais sans tuyaux d'amenée et d'évacuation. Pour des aquariums de plus de 600 litres, nous conseillons l'utilisation de deux déversoirs.

Le déversoir Central Overflow 1077 (1) est conçu pour une utilisation sur un tuyau central à l'aquarium. Il est équipé d'un manchon PVC ø40mm, avec un débit maximal jusqu'à 1.500l/h.
Pour une installation complète, nous conseillons l'utilisation conjointe du passe-cuve et tuyau 1077.100 (2).




**Verschraubung 1077.100**

Besteht aus einer Verschraubung 40/50mm, 1 ¾" für Glasbohrung im Boden ca. ø 55mm (1) und Standrohr ø40mm x 1m (2). Dazu wird eine Edelstahlschelle mit Ablaufschlauch ø40mm x 1m geliefert (3).

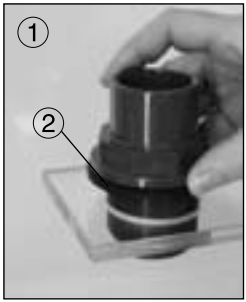
Nur ein erfahrener Fachmann ist für die Verarbeitung geeignet.

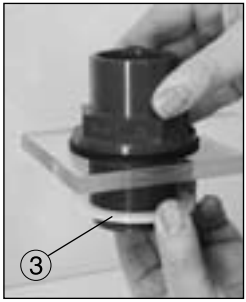
## Screw Connection 1077.100

The unit consists of a screw connection 40/50 mm (1.57/1.96 in.), 1 ¾" for glass boreholes in the bottom about diam. 55 mm (2.1 in.) (1) and standpipe diam. 40 mm x 1 m (1.57 x 39.3 in.) (2). A stainless steel clip with outlet hose of 1 m (39.3 in.) by 40 mm (1.57 in.) in diameter is supplied in addition (3).
Installation should only be done by an experienced professional.

## Passe-cuve et tuyau 1077.100

Se compose d'un passe-cuve 40/50 mm 1 ¾" pour un diamètre de perçage d'env. ø55mm (1) et d'un tuyau rigide ø40mm x 1m (2). Comporte encore un collier inox et tuyau d'évacuation souple ø40mm x 1m (3).
Montage et installation réservés aux professionnels.



## Montage mit Verschraubung 1077.100

Die Montage setzt die Kenntnisse eines Installationsfachmannes in der Verarbeitung der verwendeten Materialien (Klebstoffe), sowie dem Umgang mit den verwendeten Werkzeugen voraus. Vor Montagebeginn muss diese Anleitung vollständig durchgelesen werden! Für Schäden durch unsachgemäße oder falsche Montage übernehmen wir keine Haftung!

Central Overflow 1077 benötigt eine Glasbohrung im Aquariumboden ca. ø 55mm.

Verschraubung 1077.100 mit Gewinde in die Bohrung einsetzen (1). Achtung! Der schwarze Dichtungsring kommt in die innere Seite des Aquariums (2), der weiße Kunststoffring an die äußere Seite (3).

Verschraubung in die Glasbohrung fest einschrauben.

Standrohr ø40mm auf korrekte Höhe ablängen und mit PVC-Kleber (z.B. Tangit Art.Nr 104.71) in die Verschraubung montieren.

Wenn der Ablaufschlauch 1075/2 verwendet wird, sollte ein Rohrstutzen mit PVC-Kleber an der äußeren Seite der Verschraubung montiert werden.

Central Overflow 1077 auf das PVC Rohr mit PVC Kleber montieren (4).

## Installation with Screw Connection 1077.100

The description of the installation is based on the assumption that the knowledge of a plumber is given in handling the materials (adhesives) used as well as in employing the tools used. Prior to the installation, these instructions have to be read through completely ! The manufacturing company shall not assume any liability for damage caused by inexpert or wrong installation.

Central Overflow 1077 requires a glass borehole in the aquarium bottom of about 55 mm (2.1 in.) in diameter.

Place the Screw Connection 1077.100 with thread in the borehole (1). Caution ! The black gasket is fitted on the inside of the aquarium (2) whereas the white plastic ring is placed on the outside side (3).

Screw the screw connection into the glass borehole tightly.

Cut the standpipe, diam. 40 mm (1.57 in.) to the correct length and use a PVC adhesive (such as Tangit, article No. 104.71) to attach the unit in the screw connection.

If Outlet Hose 1075/2 is used, a PVC adhesive should be used to attach a pipe socket to the outside of the screw connection.

Use a PVC adhesive to attach Central Overflow 1077 to the PVC pipe (4).

## Montage avec passe-cuve 1077.100

Ce montage demande les compétences d'un installateur professionnel en ce qui concerne l'usage des colles ou l'utilisation d'outillages adaptés. Avant le début des travaux, cette notice doit être entièrement lue ! Nous rejetons toute responsabilité concernant des dommages dus à une installation incorrecte ou inappropriée !

Central Overflow 1077 nécessite un perçage ø55mm au fond de l'aquarium.

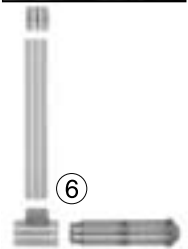
Insérez le passe-cuve 1077.100 et son filetage dans le perçage de la cuve (1). Attention ! Le joint d'étanchéité noir se place toujours sur la face interne de l'aquarium (2), le joint plastique blanc sur la face externe (3).

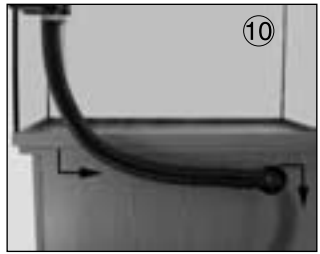
Vissez l'écrou fileté sur le filetage du passe-cuve.

Coupez le tuyau ø40mm à la hauteur voulue et collez-le dans le passe-cuve à l'aide de colle PVC (par exemple Tangit 104.71).

Si le tuyau d'évacuation 1075/2 est utilisé, il sera nécessaire au préalable de coller un tuyau de raccord PVC en sortie de passe-cuve à l'aide de colle PVC.

Collez Central Overflow 1077 sur le tuyau PVC à l'aide de colle PVC (4).






Ansaugrohr so ablängen, dass der Schlitzkörper den Bodengrund leicht berührt (5).

Eine Erweiterung der Bodenabsaugung kann mit Turbelle® Filterzubehör (6) (siehe Zubehör) erreicht werden.

An der Ausgangsseite können handelsübliche 40mm PVC Muffen und Rohre an den Rohrstutzen angeschlossen werden. Um Geräusche so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir jedoch den Ablaufschlauch 1075/2 zu verwenden. Dafür Ablaufschlauch auf 40mm- Rohr aufsetzen (7) und Schlauchschelle mit Schraubenzieher befestigen (8).

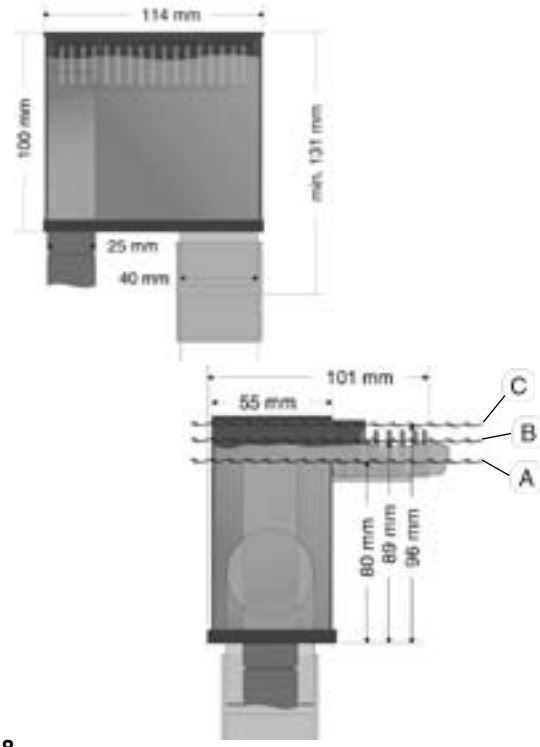
Ablaufschlauch mit Schellen an den Aquarienschrank befestigen (9) und in den Unterschrankfilter einsetzen.

Um die Luftgeräusche im Ablauf zu reduzieren, empfehlen wir keinen direkten und geraden Weg vom Ablauf bis zum Filter sondern ein Verlegen mit zwei Kurven (10).

Im Filter sollte der Schlauch kurz unter der Wasseroberfläche enden, um eine gute Entlüftung zu gewährleisten.

Cut the suction pipe to length in such a way that the strainer just touches the floor bottom (5).
An extension of the bottom suction can be achieved by using Turbelle® filter accessories (6) (cf. accessories).
Commercially available 40 mm (1.57 in.) PVC tube couplings and pipes can be fitted to the pipe sockets on the outlet side. In order to keep the noise as low as possible, we recommend using Outlet Hose 1075/2. For this purpose, place the outlet hose on the 40 mm (1.57 in.) pipe (7), and use a screwdriver to fasten the hose clamp (8).
Use clamps to attach the outlet hose to the aquarium cabinet (9) and place in the cabinet filter.
In order to reduce the air noise in the outlet, we do not recommend a direct and straight route from the outlet to the filter, but advise laying two bends (10).
In the filter, the hose should end just under the water surface in order to ensure the escape of trapped air.

Ajustez le tuyau d'aspiration de manière à ce que la crépine soit en contact avec le sol (5).
L'aspiration de fond peut être complétée par les accessoires Turbelle® (6) (voir Accessoires).
Le raccord externe du déversoir est prévu pour un collage de manchons et tuyaux standard en PVC de 40mm. Cependant et afin de réduire au maximum les bruits d'écoulements, nous conseillons l'utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2. Pour cela, insérez le tuyau dans la sortie de 40mm (7) et fixez par le collier de serrage fourni (8).
Fixez le tuyau sur le support d'aquarium à l'aide des colliers fournis (9) et insérez le tuyau dans le meuble.
Afin de réduire encore les bruits d'écoulements dus à la vitesse de circulation de l'eau, nous déconseillons une descente directe vers la cuve de filtration et conseillons plutôt un chemin utilisant deux courbures (10).
Afin d'assurer une bonne évacuation de l'air dans le tuyau de descente, nous conseillons son arrivée juste sous la surface de l'eau du filtre.




## Wasserstand im Aquarium

Nach dem Einschalten der Rückförderpumpe wird sich je nach Pumpenleistung der Wasserstand im Aquarium einstellen. Wasserstand im Unterschrankbehälter überprüfen!
Nochmals alle Verbindungen im Zu- und Ablauf auf sichtbare, mögliche Undichtigkeiten überprüfen!

Das Maß (A) ist der Wasserstand bei abgeschalteter Unterschrankförderpumpe.
Das Maß (B) ist der Wasserstand bei Betrieb mit einer Unterschrankförderpumpe mit ca. 600l/h.
Das Maß (C) ist der maximale Wasserstand bei ca. 1.500 l/h.
Im Aquarium wird sich ein Wasserstand zwischen Maß (B) und (C) ergeben. Stellen Sie die Einbauhöhe ihres Ablaufs anhand ihres gewünschten Wasserstandes fest.

## Water level in the aquarium

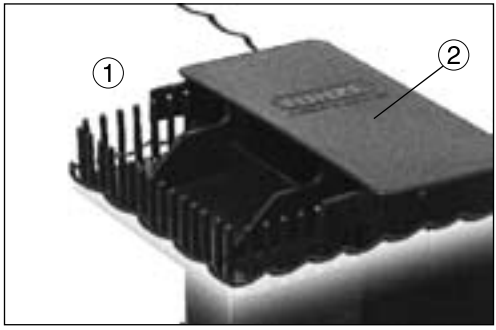
After switching on the recirculation pump, the water level in the aquarium is set depending on the pumping capacity. Check the water level in the cabinet filter tank !
Once again, please check all connections in the inlet and outlet for visible, potential leaks !

Dimension (A) is the water level when the cabinet feed pump has been switched off.
Dimension (B) is the water level when a cabinet feed pump with a capacity of about 600 l/h (158.5 USgal./h) is operated.
Dimension (C) is the maximum water level at about 1,500 l/h (396.2 USgal./h).
In the aquarium, a water level between dimension (B) and (C) will result. Determine the installation height of your outlet by means of the requested water level.

## Niveau d'eau dans l'aquarium

Après la mise en service de la pompe de reprise de filtration, le niveau d'eau dans l'aquarium se stabilise à une certaine hauteur en fonction du débit de cette pompe. Veuillez contrôler le niveau d'eau de la cuve de filtration ! Veuillez vérifier la bonne étanchéité des différents tuyaux d'arrivée et de retour d'eau !

La dimension (A) représente le niveau d'eau pompe de reprise hors service.
La dimension (B) représente le niveau d'eau pompe de reprise en service avec un débit d'env. 600l/h.
La dimension (C) représente le niveau d'eau maximal avec un débit de 1.500l/h.
Dans l'aquarium et en pratique, le niveau d'eau se situera entre les mesures (B) et (C). Nous vous recommandons de positionner votre déversoir dans la hauteur en fonction du niveau d'eau souhaité dans l'aquarium.




## Wartung

Die Ablagerungen und Algen sollten regelmäßig vom Kamm des Ansaugschutzes (1) entfernt werden.
In der Ablaufkammer (2) dürfen keine Algen, Tiere oder Ablagerungen sein.

Sicherheitsvolumen regelmäßig überprüfen:
Bei Rückförderpumpenstopp läuft das Aquarienwasser bis zum Wasserstand A (siehe Wasserstand im Aquarium) in den Unterschrankfilter. Dieser sollte in keinem Fall zu klein dimensioniert sein, um dieses Volumen an Wasser aufnehmen zu können (siehe „Faustformel für Abläufe“, in den Gebrauchsanleitungen der Unterschrankfilter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

## Servicing

Fouling and algae should be removed from the comb of the protective grid (1) in regular intervals.
No algae, no aquatic animals nor any fouling may be present in the chamber (2).

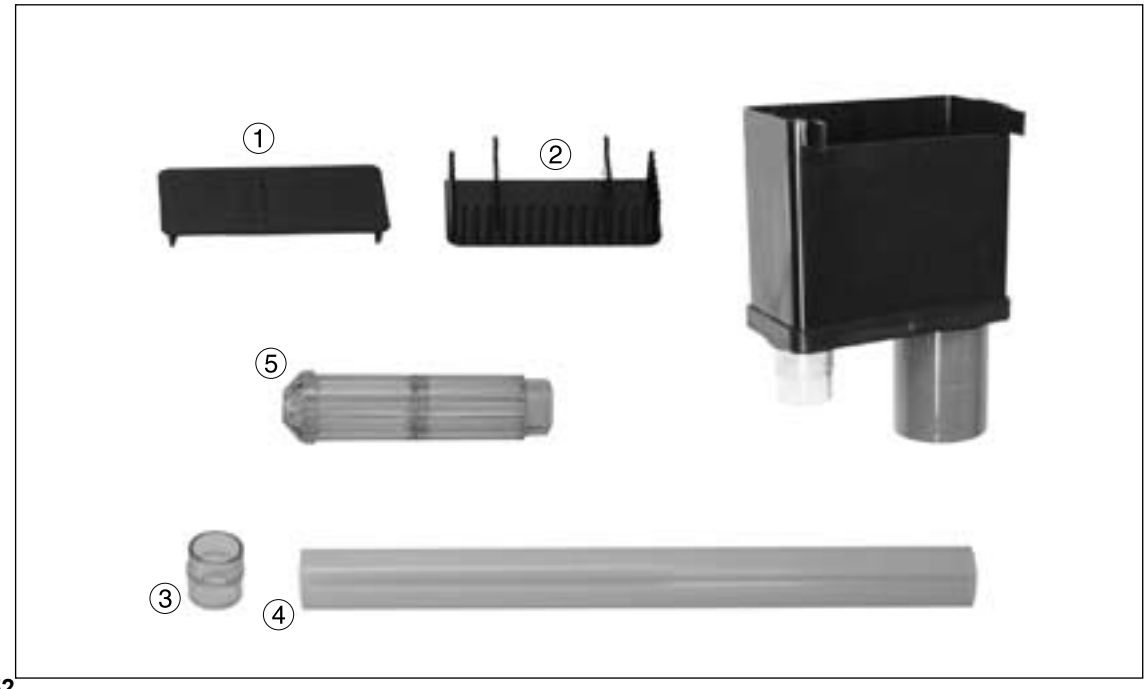
The safety volume has to be checked in regular intervals:
When the recirculation pump is switched off, the aquarium water will rise to water level A (see water level in the aquarium) in the cabinet filter. By no means may the cabinet filter be dimensioned too small to take up this volume of water (cf. “Rule of thumb for outlets” in the instructions for use of the Cabinet Filter Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 /21).

## Entretien

La grille d’aspiration (1) doit être régulièrement débarrassée des dépôts et des algues.
Des algues, animaux ou dépôts ne doivent pas se trouver dans la chambre (2).

Veuillez régulièrement vérifier le volume de sécurité :
Lors de l’arrêt de la pompe de reprise, l’eau de l’aquarium s’écoule dans le filtre jusqu’à la dimension (A) (voir Niveau d’eau dans l’aquarium). La cuve de filtration ne doit pas être sous-dimensionnée et doit pouvoir contenir ce volume (voir Règles concernant les déversoirs, dans les notices Skimmer Kit 15, Compact Kit 16 / 18 / 18.7 / 21).

**Teileabbildung • Part illustration • Illustration des pièces**



| | 1077.000 | Ersatzteilliste Central Overflow | List of spare parts for Central Overflow | Liste des pièces Central Overflow |
|---|---|---|---|---|
| **1** | 1076.200 | Deckel | Cover | Couvercle |
| **2** | 1076.150 | Ansaugschutz | Protective grid | Grille d'aspiration |
| **3** | 1001.780 | Muffe ø21/25mm | Bushing, diam. 21/25 mm (.82/.98 in.) | Manchon ø21/25mm |
| **4** | 1001.760 | Rohr für Turbelle® | Pipe for Turbelle® | Tuyau pour Turbelle® |
| **5** | 1001.790 | Schlitzkörper, 12cm | Strainer, 12 cm (4.7 in.) | Crépine 12cm |

Die Teileabbildung zeigt die mitgelieferten Einzelteile. Die Ersatzteilliste enthält auch Teile die davon abweichen können.

The illustration shows the individual parts supplied. The list of spare parts may also contain parts which deviate.

L'illustration indique les pièces individuelles utilisées. La liste de pièces détachées comporte des pièces pouvant différer de cette illustration.

## Störungen bei Central Overflow 1077

**Störung: Ablaufgeräusche sind zu laut.**

Ursache: Ungünstiger Wasserfluß, Verlegung des Ablaufrohres oder Ablaufschlauchende zu tief im Filterbecken.
Abhilfe: Ablaufrohr besser verlegen, wir empfehlen den Ablaufschlauch 1075/2.

Ursache: Ablaufwassermenge ist zu groß.
Abhilfe: Verringerung der Rückförderpumpenleistung oder Einbau eines weiteren Ablaufs um die Ablaufmenge besser zu verteilen.

**Störung: Wasserspiegel im Aquarium steigt im Laufe der Zeit zu hoch.**

Ursache: Ansaugschutz mit Pflanzenresten, Algen, Unreinigungen verstopft.
Abhilfe: Ansaugschutz regelmäßig entfernen und mit einer Bürste oder Essig gründlich reinigen.

Ursache: Ablaufschlauch durch Verstopfungen verengt.
Abhilfe: Ablaufschlauch überprüfen, ggf. reinigen.

## Failures when using Central Overflow 1077

**Failure: The running noise is too loud.**

Cause: Poor water flow; the outlet pipe or the outlet hose end is positioned too low in the filter tank.
Remedy: Reposition the outlet pipe in a better way; we recommend the Outlet Hose 1075/2.

Cause: Volume of drained water is too large.
Remedy: Reduce the pumping capacity of the recirculation pump or fit another outlet to distribute the drained volume in a better way.

**Failure: The water level in the aquarium rises too high in the course of the time.**

Cause: Protective grid clogged with plant debris, algae or dirt.
Remedy: Remove the protective grid in regular intervals, and use a brush or vinegar to thoroughly clean.

Cause: The outlet hose is constricted due to clogging.
Remedy: Check the outlet hose, and clean, if and when necessary.

## Que faire si..? Central Overflow 1077

**Disfonctionnement: Le déversoir est bruyant.**

Raison : Ecoulement d'eau défavorable, mauvaise pose du tuyau d'écoulement ou tuyau d'écoulement immergé trop profondément dans le filtre.
Solution : Meilleure pose du tuyau d'écoulement ou utilisation du tuyau d'évacuation 1075/2.

Raison : Le débit d'eau est trop important.
Solution : Réduction du débit de la pompe de reprise ou mise en place d'un second déversoir afin de mieux répartir le débit.

**Disfonctionnement: Le niveau d'eau dans l'aquarium augmente au fil du temps.**

Raison : Grille d'aspiration obstruée par des plantes, des algues ou des dépôts divers.
Solution : Retirez régulièrement la grille d'aspiration pour un nettoyage avec brosse et vinaigre.

Raison : Tuyau d'évacuation obstrué.
Solution: Vérifiez ou nettoyez le tuyau d'évacuation.

## Zubehör

TUNZE® Overflow Abläufe sind die Ideallösung einer drucklosen Wasserzufuhr unterhalb von Aquarien. Mit folgendem Zubehör kann man die Installierung, die Leistung oder die Sicherheit noch ergänzen.

**Ablaufschlauch 1075/2 (1)**
besteht aus Spezial-Ablaufschlauch ø40mm x 2m mit Schellen und Halter.

**Outletfilter 1075.500 (2)**
Mechanischer Vorfilter für alle Unterschrankfilterbehälter, wird direkt nach dem Ablaufschlauch vom TUNZE® Ablauf platziert, mit abnehmbarem Postfilter mit 300µm Nylonfäden.

## Accessories

TUNZE® overflow outlets ideal solutions for pressureless water supply below the aquariums. The installation, the performance or the safety can be supplemented with the following accessories:

**Outlet hose 1075/2 (1)**
Consisting of 2 m (78.7in.) special outlet hose, diam. 40 mm (1.57in.), with clamps and holder.

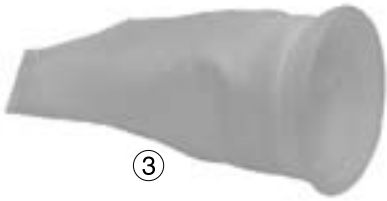
**Outlet Filter 1075.500 (2)**
Mechanical precleaner filter for all cabinet filter tanks, placed directly next to the outlet hose of TUNZE® outlet, with removable post-filter with 300 µm (11.8 mil) nylon mesh.

## Accessoires

Les déversoirs TUNZE® Overflow avec aspiration de surface et de fond représentent une solution incontournable permettant l'utilisation d'une filtration ouverte sous aquarium. Les accessoires suivants permettent encore d'améliorer les performances ou la fiabilité de l'installation.

**Tuyau d'évacuation 1075/2 (1)**
se compose de 2m de tuyau spécial ø40mm pour évacuation avec supports et colliers.

**Outletfilter 1075.500 (2)**
Préfiltre mécanique à sac pour toutes les cuves de filtration sous aquarium, se place directement après le déversoir TUNZE® et comporte un Postfilter amovible en fibres nylon 300µm.



**Postfilterbeutel 9410.200 (3)**
300µm Nylonfäden, geeignet für Postfilter.

**Zulaufrohr-Set 1073.000 (4)**
besteht aus 4 Rohre ø25mm x 1m und 3 Muffen ø25mm, 7 Winkel 90°, Anschlussschlauch und Schellen.

**Silikonschlauch 1073.200 (5)**
ø22x28mmx2m, dient als Zulaufschlauch für eine einfache Verbindung von Rückförderpumpe zum Aquarium. Verwendbar für alle Unterschrankfilterungen, 100% Meerwasserresistent.

**Post-Filter Bag 9410.200 (3)**
300 µm (11.8 mil) nylon mesh, suitable for post-filters.

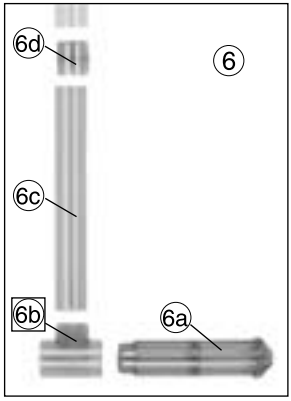
**Inlet hose and fittings 1073.000 (4)**
consisting of four pipes, diam. 25 mm (.98 in.) x 1 m (39.3 in.) and three sleeves, diam. 25 mm (.98 in.), seven 90° angles, connecting hose and clamps.

**Silicone hose 1073.200 (5)**
diam. 22 x 28 mm x 2 m (.86 x 1.1 x 78.7 in.), is used as feed hose for an easy connection of the recirculation pump to the aquarium. To be used for all cabinet filter systems, 100 % resistant to saltwater.

**Sac pour Postfilter 9410.200 (3)**
Fibres nylon 300µm, indiqué pour Postfilter.

**Tuyau d'amenée 1073.000 (4)**
se compose de 4 tuyaux ø25mm x 1m, 3 manchons ø25mm, 7 coudes à 90°, tuyau de raccordement.

**Tuyau silicone 1073.200 (5)**
ø22x28mmx2m, tuyau d'amenée d'eau depuis la pompe de reprise vers l'aquarium. Utilisable pour toutes les filtrations sous aquarium, 100% résistant à l'eau de mer.



**Turbelle® Filterzubehör (6)**
Zur Rohrverlängerung bei Aquarien über 50cm Höhe:

(6a) Schlitzkörper 1001.790, 12cm
(6b) T-Stück 1001.800
(6c) Rohr für Turbelle® 1001.760
(6d) Muffe 1001.780, ø21/25mm

**Water Level Alarm 7607/2 (7)**
ist für alle Unterschrankanlagen geeignet, dient zur Ergänzung und Sicherung in Wassernachfüllanlagen. Im Störfall werden alle über die Schaltdose angeschlossenen Geräte abgeschaltet, außerdem ertönt ein Warnsignal und eine rote Diode leuchtet auf.

**Turbelle® filter accessories (6)**
For pipe extension in aquariums over 50 cm (19.6 in.) in height:

(6a) Stainer 1001.790, 12 cm (4.72 in.)
(6b) T Piece 1001.800
(6c) Pipe for Turbelle® 1001.760
(6d) Tube Coupling 1001.780, diam. 21/25 mm (.82/.98 in.)

**Water Level Alarm 7607/2 (7)**
can be used for all cabinet systems, and is used to supplement and secure water refill systems. In the event of a failure, the switched socket outlet switches off all consumers connected; in addition a warning signal is sounded and a red LED lights up.

**Accessoires Turbelle®**
Pour prolonger l'aspiration de fond du déversoir à plus de 50cm:

(6a) Crépine 1001.790, 12cm
(6b) Pièce en T 1001.800
(6c) Tuyau pour Turbelle® 1001.760
(6d) Manchon 1001.780, ø21/25mm

**Water Level Alarm 7607/2 (7)**
s'adapte à toutes les filtrations sous aquarium et constitue une sécurité anti-débordement supplémentaire. En cas de défaut de niveau, tous les appareillages reliés à la prise de l'indicateur sont mis hors service, avec un signal acoustique et visuel par diode LED rouge.

**TUNZE® Aquarientechnik GmbH**
**Seeshaupter Straße 68**
**D - 82377 Penzberg**
**Germany**

**Tel: +49 8856 2022**
**Fax: +49 8856 2021**

**www.tunze.com**

**Email: info@tunze.com**

## Garantie

Für das von TUNZE hergestellte Gerät wird für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Kaufdatum eine begrenzte Garantie gewährt, die sich auf Material- und Fabrikationsmängel erstreckt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze beschränken sich Ihre Rechtsmittel bei Verletzung der Gewährleistungspflicht auf die Rückgabe des von TUNZE hergestellten Gerätes zur Reparatur oder zum Ersatz, was im Ermessen des Herstellers liegt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze sind dies die einzigen Rechtsmittel. Folgeschäden und sonstige Schäden sind ausdrücklich davon ausgeschlossen. Defekte Geräte müssen in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenzettel in einer freigemachten Sendung an den Händler oder den Hersteller gesandt werden. Unfreie Sendungen werden vom Hersteller nicht angenommen.

Garantieausschluss besteht auch für Schäden durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Wasserschäden), technische Änderungen durch den Käufer, oder durch Anschluss an nicht empfohlene Geräte.

Technische Änderungen, insbesondere die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

## Guarantee

The unit manufactured by TUNZE Aquarientechnik GmbH carries a limited guarantee for a period of twenty-four (24) months after the date of purchase covering all defects in material and workmanship. Within the framework of the corresponding laws, your remedies in case of a violation of the guarantee obligation shall be limited to returning the unit manufactured by TUNZE Aquarientechnik GmbH for repair or replacement at the discretion of the manufacturer. Within the framework of the corresponding laws, the said shall be the only remedies. Consequential damage and/or other damage shall be excluded therefrom explicitly. Defect units shall have to be shipped to the dealer or the manufacturer in the original packaging together with the sales slip in a pre-paid consignment. Unpaid consignments will not be accepted by the manufacturer.

Exclusion from guarantee shall exist also in case of damage caused by inexpert handling (such as water damage), technical modification carried out by the buyer or by connection to devices which have not been recommended.

Subject to technical modifications, especially those which further safety and technical progress.

## Garantie

Cet appareil manufacturé par TUNZE® bénéficie d'une garantie limitée à une durée légale de vingt quatre mois (24) à partir de la date d'achat et concernant les vices de fabrication et de matériaux. Dans le cadre des lois correspondantes, les voies de recours lors d'un dommage se limitent au retour de l'appareil produit par TUNZE® à son service réparation ou au remplacement de l'appareil ce qui reste de l'appréciation du fabriquant. Dans le cadre des lois correspondantes, il s'agit de l'unique voie de recours. D'autres dommages et dégâts en sont catégoriquement exclus. Les appareils défectueux doivent être expédiés dans leur emballage d'origine, accompagnés du bordereau de caisse dans un envoi affranchi à l'adresse du commerçant ou du fabricant. Les envois non affranchis ne sont pas acceptés par le fabricant.

L'exclusion de garantie concerne aussi les dégâts par traitement incorrect (par exemple des dégâts causés par l'eau), les modifications techniques effectuées par l'acheteur ou le raccordement à des appareillages non recommandés par le fabricant.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques, en particulier dans le domaine de la sécurité et du progrès technique.

**Unsere neue Webseite ist eine direkte Brücke zwischen TUNZE® und Aquarianern.**

**Our new website is a direct link between TUNZE® and the aquarists.**

**Notre nouveau site Internet est une liaison directe entre TUNZE® et les aquariophies.**

# www.tunze.com